Naraciṅkanallūr, time of Siṁhaviṣṇuvarman, year 33

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00276

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00276.xml

Language: Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of a hero.

Edition

〈1〉 kō-vicaiya-ciṅka-viṇṇa-parumaṟku mu-p-pattu〈2〉 mūṉṟ-āvatu

kaṅkati-Araicaru makka¿r?〈ḷ〉 mē¿ṉ?〈l〉 viṇṇaṉṉā〈3〉r cēvaka¡n!〈ṉ〉 toppuravaru-p-pāṭi Ā(ḷki)ṉṟa pacirap〈4〉paṇṇaṉ kuṟaṭṭātaṉ [2+] varamu koṇṭa ñāṉ〈5〉ṟ’ eṟin〈6〉tu paṭṭā〈7〉ṉ kanta〈8〉parup’ ēṉ〈9〉ṉātiyār〈10〉 makaṉ ka〈11〉l

Translation

〈1–2〉 Tirthy-third 〈year〉 of the victorious king Ciṅkaviṇṇaparumaṉ.[1]

[1] Sanskrit Siṁhaviṣṇuvarman.

〈2–11〉 〈This is〉 the stone of the son of the general (*ēṉāti*) Kantaparupu / of Kantaparupu[2], he who fell (*paṭṭāṉ*) fighting (*eṟintu*) when Pacirappaṇṇaṉ Kuṟaṭṭātaṉ, who was ruling over Toppuravaru-p-pāṭi 〈and who was〉 a servant of Viṇṇaṉṉār, took [...] ... (*varamu*) against (*mēl*[3]) the people (*makkaḷ*) of Kaṅkati-Araicaru.[4]

Commentary

Kaṅkati-Araicaru: rather than a proper name, a generic title?

Bibliography

Edited in Nākacāmi 1972 (CN 1971/30). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 276).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[CN] Nākacāmi, Irā. 1972. *Ceṅkam naṭukaṟkaḷ*. TNSDA publication 21. Ceṉṉai: Tamiḻnāṭu Aracu tolporuḷ Āyvuttuṟai. Item 1971/30.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 662–663, item 276.

[2]That is, Kantaparumaṉ, according to IP.
[3]Literally: upon.
[4]That is, the Gaṅga king.